

Minutas de la Reunión #15 de la
Junta Consejera para la Restauración (RAB) de la Base Aérea Kelly
8 de mayo de 1996, 6:00 p.m.
Dwight Middle School

Miembros de la Junta y alternos presente:

Sr. Larry Bailey, Presidente de la Junta representando la Fuerza Aérea
Sr. Gary Beyer
Sr. Tom Culbertson
Sr. Richard Ehrhart (futuro miembro)
Sr. Allan Hagelthorn
Ms. Yolanda Johnson
Dr. Gene Lene
Sr. Sam Sánchez
Sr. Thomas Moore
Sr. Sam Murrah
Sr. Armando Quintanilla
Sr. George Rice
Sr. Paul Roberson
Sr. Nicolás Rodríguez, Jr.
Sr. Thomas Smith
Sr. Juan Solis Sr., Presidente de la Junta representando la Comunidad
Sr. Edward Weinstein

Representantes de la Base Aérea Kelly presente:

Sr. Byron Cotton
Maj. Dewey Ford
Ms. Sonia Gallegos
Sr. Dennis Guadarrama
Sr. Michael Estrada
Sr. Jason Lenio
Sr. Dan Medina
Sr. Mike Patterson
Sr. Stan Pehl
Sr. Ray Rivas
Capitán Edward Von Dran
Sr. Dick Walters
Sr. Glenn Whiton
Ms. Adrienne Williams

Miembros ausentes sin representación de alternos:

Sr. Roy Gill

Minutas de la Reunión #15 de la
Junta Consejera para la Restauración (RAB) de la Base Aérea Kelly
8 de mayo de 1996, Dwight Middle School

Sr. Carl Mixon
Ms. Annalisa Peace

TEMA I: Apertura de la Reunión

El Sr. Larry Bailey, Presidente de la Junta representando la Fuerza Aérea, llamó la reunión al orden a las 6:07 pm. Dió la bienvenida a todos los miembros de la Junta y a los miembros de la comunidad presente.

A. Presentación de los Miembros de la Junta

El Sr. Rick Ehrhart, de la Agencia de Protección Ambiental, Región 6, fue presentado como un futuro miembro de la Junta. Los miembros de la Junta hicieron una autopresentación.

B. Conflicto de Intereses - Revelaciones/Recordatorio

El Sr. George Rice y el Sr. Armando Quintanilla indicaron que es posible que ellos tengan un conflicto de interés debido a una demanda pendiente o una futura relacionada con el programa de limpieza de Kelly.

C. Nuevos Miembros/Baja de Miembros

El Sr. Bailey indicó que ningún miembro ha faltado a dos reuniones consecutivas. No se consideró ningún miembro nuevo.

TEMA II: Discusión/Aprobación de las Minutas

Las minutas de la reunión del 18 de marzo fueron aprobadas sin cambio.

TEMA III: Comentarios por la Honorable Sherri W. Goodman

A. Comentarios de Ms. Goodman

La Sra. Sherri W. Goodman, Subsecretaria Asistente del Departamento de Defensa para la Seguridad del Ambiente, que está de visita en San Antonio con el Defense Environmental Response Task Force (DERTF) fue presentada para dirigirse a los asistentes. Dijo que ella es la persona responsable de todos los programas ambientales del Departamento de Defensa y quiere asegurarse de que el público está envuelto desde bien temprano en el proceso de hacer decisiones. Dijo que las Juntas Consejeras para la Restauración (RAB) fueron formadas con este propósito.

Explicó que el Defense Environmental Response Task Force fue constituido por el Congreso como un “Super RAB” para enterarse de lo que está pasando en la comunidad donde una base está cerrando o realineando y para asegurar que el programa de limpieza progresa como debe. Después de pedir a los miembros del Defense Environmental Response Task Force que se autopresentaran, indicó que Kelly tiene un historial impresionante por su acción de calidad y es un líder en la prevención de la contaminación habiendo ganado el premio del Departamento de Defensa en la Prevención de la Contaminación.

Concluyó enfatizando los siguientes puntos:

- El Departamento de Defensa y la Fuerza Aérea están comprometidos a limpiar la Base Aérea Kelly.
- El Departamento de Defensa está comprometido a la limpieza con la cooperación del estado y las agencias reguladoras federales.
- La comunidad y el RAB son parte importante de este proceso.

Luego introdujo al Sr. Tad McCall, Ayudante del Asistente del Secretario de la Fuerza Aérea para el Ambiente, la Seguridad y la Salud. El Sr. McCall comentó que estaba satisfecho de ver la asistencia y el interés de la Junta.

B. Preguntas y Comentarios

El Sr. Quintanilla le preguntó a Ms. Goodman si la Fuerza Aérea estaba comprometida a limpiar la contaminación dentro y fuera de la base. Ella contestó que sí.

TEMA IV: Programa de Restauración Ambiental - Zona 3

A. Informe sobre la Zona 3

El Capitán Edward Von Dran hizo una presentación de los esfuerzos de limpieza de la Zona 3. Copia del material presentado se incluye con las minutas. Enfatizó que los sistemas de limpieza instalados son temporeros y se están estudiando mejores soluciones. Comentó que los resultados más recientes indican que los contaminantes se mueven lentamente y los sistemas de limpieza temporeros están funcionando.

B. Preguntas y Respuestas

Después de la presentación, algunos asistentes mostraron preocupación sobre el tiempo requerido para remover los contaminantes. Se expresó que 30 años es mucho tiempo. El Sr. Bailey respondió que el tiempo actual de limpieza es de 10 a 20 años y el resto del tiempo es necesario para dar seguimiento. Añadió que hay un grupo de personas, contratistas y

reguladores estudiando este asunto para ver si existen nuevas tecnologías o técnicas que se puedan aplicar para acelerar la limpieza.

El Sr. Rice preguntó si los miembros de la junta pueden participar en la investigación. Se le contestó que si, pero después de completado el 35 por ciento del diseño. El Sr. Rice indicó que era muy tarde y que debía darse la oportunidad a los miembros de la Junta a presentar sus comentarios antes.

Cuando se preguntó cuanto tiempo tomaría para desarrollar el plan, el Sr. Bailey respondió que debe tomar aproximadamente 90 días. El Sr. Gary Beyer, regulador de TNRCC que este plan forma parte del permiso que emitirá el estado para el período después de la limpieza.

Un miembro de la comunidad preguntó si existía un plan para reembolsar a las personas por la reducción en el valor de sus propiedades. El Sr. Bailey le pidió a las personas que no han podido vender sus propiedades debido a la contaminación que se comuniquen con el departamento legal de la base. Concerniente al área North Kelly Gardens, descubrimientos recientes indican es posible que Kelly no sea la única fuente de contaminación. Esta posibilidad está bajo investigación. El Sr. Bailey no pudo elaborar sobre este tema debido a una litigación pendiente en este asunto.

Se expresó preocupación sobre el origen del arsénico en la Zona 3. Se dijo que el arsénico proviene de una vieja planta de niquelado en la base.

Un miembro del público preguntó si la Fuerza Aérea planea hacer un estudio sobre salud en el área. El Sr. Bailey dijo que la Base Kelly no es la agencia apropiada para llevar a cabo este estudio de salud, pero otras agencias locales, estatales y federales pueden hacerlo.

Un miembro de la comunidad expresó preocupación de que los terrenos de su propiedad están contaminados y quiere que alguien analice estos terrenos y le informe los resultados. El Capitán Von Dran reportó que tanto los terrenos como el agua han sido analizados y la información está disponible.

Un miembro del público, hablando por los niños que viven en el área, preguntó si Kelly ha analizado los terrenos para el contenido de plomo y arsénico. Si fue hecho, ¿se han publicado los resultados? Ella indicó que la única información que había encontrado era muy vieja. Expresó su preocupación que, debido a la sequía, la contaminación puede segregarse y causar que el sistema de tratamiento sea inefectivo.

El Sr. Bailey indicó que la información disponible sobre el terreno corresponde al año 1994 y la información para el 1995 estará disponible para el mes de julio. Dijo que él cree que el sistema de tratamiento propuesto funcionará según diseñado.

Un miembro del público preguntó si las casas se hundirán debido a la extracción de agua subterránea. Ella indicó que ha escuchado que esto ha sucedido en otras bases militares. El Sr. Bailey respondió que todos los estudios geológicos indican que la extracción de agua subterránea no causa que las casas se hundan. Además, las condiciones naturales en el área de San Antonio pueden contribuir a que la base de la residencia se rompa. Sin embargo, se han solicitado fondos para el año fiscal 1997 para hacer un estudio.

TEMA V: Receso

El Sr. Bailey anunció un receso a las 7:05. Estimuló a los asistentes a repasar los carteles que se encontraban en las parades del salón. La reunión se reanudó a las 7:24.

TEMA VI: Informe de Subcomités

A. Informe del Subcomité Técnico - El Sr. Rice hizo una presentación y copia del material presentado se incluye con las minutas.

El Sr. Rice, miembro del Subcomité Técnico, presentó un plan alternativo para la limpieza de la Zona 3. Comenzó su presentación diciendo que él no está demandando a la Fuerza Aérea, pero que está ayudando a algunas personas que pueden demandar a la Fuerza Aérea en el futuro.

El Sr. Rice dijo que después de 30 años, los resultados del plan de limpieza de la Fuerza Aérea comparado con no hacer nada tienen el mismo efecto en la contaminación fuera de la base. La única diferencia es que el plan de la Fuerza Aérea costará de \$30 a \$40 millones y el no hacer nada costará nada.

Propuso un plan alternativo que puede limpiar el 80% del área en 5 a 10 años usando una combinación de extracción e inyección. Dijo que la Fuerza Aérea ha rehusado reunirse con la Junta para desarrollar un plan conjunto.

Expresó cuatro preocupaciones principales sobre el tiempo que la Fuerza Aérea requiere para limpiar el área. Estas son:

- Temas de salud con relación a los carcinógenos en el agua subterránea.
- Reducción en el valor de la propiedad.
- El agua como un recurso.
- Riesgo legal potencial para los futuros contratistas que usen las facilidades de Kelly.

B. Preguntas y Comentarios

El Sr. Tom Moore preguntó cuanto costará este plan. El Sr. Rice dijo que su plan limpiará sólo un 80 por ciento de la contaminación y que él no ha hecho un análisis de costo. Estima que debe costar casi lo mismo que el plan de 30 años de la Fuerza Aérea. El costo de inversión es mayor, pero al hacerlo más rápido economiza los costos de operación.

El Sr. Alan Haglethorn dijo que los siguientes temas habían sido discutidos en reuniones del Subcomité Técnico con relación al plan del Sr. Rice:

- El problema no se soluciona porque no limpia por completo la comunidad.
- El plan es más costoso que el plan de la Fuerza Aérea.
- La tecnología no ha sido probada en este tipo de terreno.
- Considerando las condiciones presente de sequía, puede que no haya suficiente agua para “lavado” el terreno.

Varios miembros de la comunidad le dieron las gracias al Sr. Rice por su esfuerzo y le pidieron a Kelly que considere su plan.

El Sr. Bailey dijo que el Sr. Rice había presentado anteriormente su plan. En evaluaciones hechas por ingenieros contratistas se encontró que la técnica de “lavado” que él propone no es factible en esta área. Se disculpó por la tardanza en responder a comentarios de la comunidad, pero que estos no serán ignorados.

El Sr. Tom Culbertson comentó que en otros proyectos como el de Salado Creek, hay cinco agencias trabajando para resolver el problema y la Junta debe hacer lo mismo y desarrollar un buen análisis de costo.

Un miembro de la comunidad preguntó por qué se han tardado en reparar la tapa de un pozo. La respuesta fue que ha tomado tiempo coordinar con el contratista para rediseñar la tapa para obtener una solución permanente.

Se expresó preocupación porque la comunidad se envuelve muy tarde en el proceso para causar efecto alguno. Da la impresión de que la Fuerza Aérea presenta un plan final para su aprobación. Ms. Goodman respondió que la intención de la Fuerza Aérea es de darle la oportunidad al público, por medio de la Junta, de hacer comentarios, temprano en el proceso, sobre propuestas y antes de que sea final. El Sr. McCall añadió que el público debe involucrarse antes de terminar el 35% del diseño. Explicó un caso en el estado de Massachusetts en que se perdió una gran cantidad de trabajo en un proyecto que la comunidad no quería. Una recomendación de un miembro de la comunidad resultó ser mejor que la propuesta. De haberse consultado la comunidad antes, se hubiese economizado el tiempo necesario para rediseñar el proyecto. Recomendó que se le dé la oportunidad a la Junta de presentar sus comentarios más temprano en el desarrollo del proyecto.

El Sr. Quintanilla dijo que el propósito del Subcomité Técnico es buscar la mejor solución para todos.

TEMA VII: Asuntos nuevos

A. Fuga de agua en la base

Kelly reportó que hubo una fuga en el sistema de colección de agua. Una tubería de polipropileno de alta densidad de 6 pulgadas usada para transportar agua contaminada tuvo una fuga de 3,000 galones de agua. Esta tubería no tiene cubierta doble. Los reguladores fueron notificados y se envió un comunicado de prensa, siguiendo las prácticas de Kelly.

No hubo ningún otro asunto nuevo.

ITEM VIII: Resumen y plan para la próxima reunión

El Sr. Sam Sánchez sugirió que la próxima reunión se celebre en la vecindad de North Kelly Gardens. El tema será la Zona 5. El Sr. Rice pidió que en esa reunión se presenten los resultados de los análisis de los terrenos de la Zona 5. El Sr. Bailey dijo que Kelly también presentará el progreso en la pruebas de bombeo de agua. La fecha de reunión es el 17 de junio a las 6:00 de la tarde. La Junta será informada del sitio tan pronto se determine.

Se le recordó al público sobre la reunión abierta al público del Defense Environmental Restoration Task Force (DERTF). Se le pidió al público que asista y presente comentarios relacionados con la clausura y la limpieza de la base. La reunión pública tendrá lugar el 9 de mayo a las 6:30 de la tarde en el Hotel Sheraton Fiesta.

El Sr. David Wong, de California EPA y miembro de DERTF, pidió a la Junta considerar el caso de una unidad de las fuerzas armadas de California donde se instalaron cientos de pozos durante el esfuerzo de limpieza de la base. Al terminar la limpieza, los pozos se llenaron o se cubrieron con concreto imposibilitando el uso del terreno. Pidió a la Junta que considere este caso al evaluar propuestas ya que los pozos serán instalados dentro y fuera de la base en propiedades privadas.

El Sr. Beyer reportó que se le ha enviado la carta de rutina al Juez del Condado y a los oficiales de salud indicándole los cambios en las condiciones del agua subterránea. El Sr. Quintanilla preguntó cuál será la acción del Juez. El Sr. Beyer respondió que si la contaminación presenta una amenaza, los residentes serán notificados. Pero, Kelly ya notificó a los residentes sobre la contaminación, y no es necesario que el Juez tome acción alguna.

Minutas de la Reunión #15 de la
Junta Consejera para la Restauración (RAB) de la Base Aérea Kelly
8 de mayo de 1996, Dwight Middle School

La reunión concluyó a las 8:20 p.m.

Anexos:

1. Agenda
2. Material presentado por el Capitán Von Dran -- Programa de Restauración-Zona 3
3. Material presentado por el Sr. Rice -- Informe del Subcomité Técnico